**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Seminarium - Językoznawstwo porównawcze |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Seminar - Comparative linguistics |
| Kierunek studiów  | filologia angielska |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | I |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | językoznawstwo |
| Język wykładowy | Język angielski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | Dr Jerzy Wójcik |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 10 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia |  |  |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium | 60 | V, VI |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | W1 Poziom znajomości języka angielskiego adekwatny dla 3-go roku studiów anglistycznych (przynajmniej B2+)W2 Znajomość podstawowych pojęć z zakresu językoznawstwa wprowadzonych na kursach Wstęp do językoznawstwa i Gramatyka Opisowa języka angielskiegoW3 Ogólna wiedza filologiczna zdobyta w ramach wcześniejszych kursów pierwszych dwóch lat studiów I stopnia. |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1 przygotowanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy dyplomowej obejmującej część teoretyczną i autorski komponent badawczy zaprojektowany i przeprowadzony przez autora pracy. |
| C2 zapoznanie studentów z wymogami formalnymi dotyczącymi pracy dyplomowej obejmującymi następujące aspekty pracy: techniki redakcyjne, zasady redagowania tekstu naukowego w języku angielskim, zbieranie literatury przedmiotowej, dokumentowanie i cytowanie źródeł, przygotowanie bibliografii, problematyka plagiatu. |
| C3 Podniesienie poziomu znajomości metodologii badań językoznawczych, w szczególności badań porównawczych prowadzonych w oparciu o korpusy równoległe z zastosowaniem narzędzi komputerowych (RStudio) oraz narzędzi komputerowej analizy tekstu.  |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA |
| W\_01 | Student demonstruje zaawansowaną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa porównawczego (w kontekście stosowania korpusów równoległych) w relacji do innych dyscyplin naukowych w obszarze nauk humanistycznych | K\_W01 |
| W\_02 | Student opisuje podstawowe mechanizmy funkcjonowania języka (w szczegółowym odniesieniu do języka angielskiego i w porównawczym odniesieniu do innych języków) stosując odpowiednią terminologię i rejestr | K\_W03, K\_W07,K\_W05 |
| W\_03 | Student ilustruje kompleksowość natury języka rozumiejąc jej źródła i zastosowanie w dyscyplinach pokrewnych | K\_W04 |
| W\_04 | Student identyfikuje główne kierunki rozwoju w zakresie językoznawstwa porównawczego z zastosowaniem korpusów równoległych | K\_W02, K\_W06, K\_W08, K\_W09 |
| W\_05 | Student zarysowuje metodologię badań komparatywistycznych (w szczególności badań z użyciem korpusów równoległych i komputerowych narzędzi analizy tekstu) | K\_W10 |
| W\_06 | Student określa znaczenie narzędzi analizy tekstu oraz korpusów równoległych w analizie porównawczej  | K\_W12 |
| W\_07 | Student definiuje uwarunkowania związane z zasadami prawa autorskiego w kontekście pisania pracy licencjackiej | K\_W13  |
| UMIEJĘTNOŚCI |
| U\_01 | Student precyzyjnie i poprawnie językowo i logicznie wyraża swoje myśli i poglądy w piśmie stosując różne rejestry języka, w tym rejestr języka akademickiego | K\_U04, K\_U06, K\_U07, K\_U10 |
| U\_02 | Student wyszukuje i ocenia informacje w zakresie korzystania z korpusów równoległych przy użyciu komputerowych metod analizy tekstu | K\_U01 |
| U\_03 | Student formułuje problemy badawcze w zakresie językoznawstwa porównawczego (w szczególności w zakresie korzystania z korpusów równoległych przy użyciu komputerowych metod analizy tekstu) i potrafi dokonać ich analizy stosując odpowiednie narzędzia badawcze | K\_U02, K\_U05 |
| U\_04 | Student porównuje różne stanowiska dotyczące badań z zastosowaniem korpusów równoległych i komputerowej analizy tekstu | K\_U08 |
| U\_05 | Student poszerza swoje kompetencje w zakresie badań porównawczych z zastosowaniem korpusów równoległych i komputerowej analizy tekstu  | K\_U13  |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |
| K\_01 | Student ma świadomość potrzeby ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego oraz konieczność ciągłej aktywizacji i poszerzania kompetencji językowych | K\_K01, K\_K02, K\_K06 |
| K\_02 | Student bierze udział w organizowaniu wydarzeń popularyzatorskich związanych z kierunkiem studiów | K\_K05, K\_K07 |
| K\_03 | Student adaptuje poznane narzędzia analizy porównawczej tekstu (RStudio oraz wybrane pakiety R) do rozwiązywania innych problemów analitycznych | K\_K03 |
| K\_04 | Student uzasadnia konieczność zachowania norm etycznych w kontekście pisania pracy licencjackiej | K\_K04 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| **SEMESTR 1**1 Wprowadzenie do kursu. Zapoznanie ze specyfiką pisania pracy licencjackiej . 2-3 Ćwiczenia z warsztatu pisania pracy naukowej (problem plagiatu, kryteria oceny pracy naukowej, znaczenie metody naukowej i opisu stanu badań, zasady zbierania materiałów, organizacja pracy, itp). 4-9 Ćwiczenia dotyczące metod stosowanych w analizie porównawczej z zastosowaniem komputerowych narzędzi analizy tekstu (RStudio, pakiety R, korpusy równoległe, text mining)10-11 Opracowywanie wybranych tekstów w postaci korpusów równoległych.12-13 Referaty seminarzystów dotyczące zebranego materiału oraz dyskusja. 14-15 Przedstawienie planu pracy dyplomowej i dyskusja na forum grupy. **SEMESTR 2**W drugim semestrze większość spotkań poświęcona jest analizie prac pisanych przez uczestników seminarium oraz omawianiu teoretycznych zagadnień związanych z analizą danych zgromadzonych przez seminarzystów. |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne*(lista wyboru)* | Metody weryfikacji*(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji*(lista wyboru)* |
| WIEDZA |
| W\_01 | Dyskusja, praca z tekstem | Prezentacja/ praca pisemna  | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej, Karta oceny prezentacji |
| W\_02 | Dyskusja, praca z tekstem | Prezentacja/ praca pisemna  | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej, Karta oceny prezentacji |
| W\_03 | Dyskusja, praca z tekstem | Prezentacja/ praca pisemna  | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej, Karta oceny prezentacji |
| W\_04 | Dyskusja, praca z tekstem | Prezentacja/ praca pisemna  | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej, Karta oceny prezentacji |
| W\_05 | Dyskusja, praca pod kierunkiem, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| W\_06 | Dyskusja, praca pod kierunkiem, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| W\_07 | Dyskusja, praca pod kierunkiem, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| UMIEJĘTNOŚCI |
| U\_01 | Dyskusja, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| U\_02 | Dyskusja, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| U\_03 | Dyskusja, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| U\_04 | Dyskusja, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| U\_05 | Dyskusja, praca badawcza pod kierunkiem | praca pisemna | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |
| K\_01 | Dyskusja | obserwacja | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |
| K\_02 | Dyskusja | obserwacja | Protokół |
| K\_03 | Dyskusja | obserwacja | Protokół |
| K\_04 | Dyskusja | obserwacja | Sprawdzony fragment pracy licencjackiej |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Podstawowe kryteria oceny to aktywne uczestnictwo w seminarium, co oznacza realizację zadań wyznaczonych przez promotora, które mają za zadanie przygotować seminarzystów do pisania pracy licencjackiej. Do zaliczenia pierwszego semestru wymagane jest opracowanie przez uczestnika seminarium (w formie plików które mogą być poddane analizie za pomocą pakietów w RStudio) wybranych korpusów równoległych, które będą podstawą analizy porównawczej dokonanej w pracy licencjackiej. Ostatecznym kryterium zaliczenia seminarium jest napisanie pracy licencjackiej na koniec VI semestru.

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem  | 60 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 240 |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Aijmer, Karin, Bengt Altenberg, and Stig Johansson. 2013. *Advances In Corpus-based Contrastive Linguistics: Studies in honour of Stig Johansson*.Ke, Ping. 2019. *Contrastive linguistics*. Singapore : Springer.R Core Team. 2020. *R: A Language and Environment for Statistical Computing*. R Foundation for Statistical Computing, Vienna, Austria. https://www.R-project.orgWelbers K., W. Van Atteveldt, and K. Benoit. 2017. Text Analysis in R. *Communication Methods and Measures*. 11(4): 245-265.Wickham, H. 2016. *ggplot2: Elegant Graphics for Data Analysis*. New York: Springer-Verlag. [https://ggplot2.tidyverse.org](https://ggplot2.tidyverse.org/)Wild, F. 2015. *lsa: Latent Semantic Analysis* (R package version 0.73.1) [Computer software]. [https://CRAN.R-project.org/package=lsa](https://cran.r-project.org/package%3Dlsa)  |
| Literatura uzupełniająca |
| Han, J., M. Kamber, and J. Pei. 2012. *Data Mining: Concepts and Techniques*. 3rd ed. Waltham, Mass.: Morgan Kaufmann Publishers. |